



ANNIVERSAIRE DU

JUMELAGE

BORDEAUX - FUKUOK

Mardi 24 mai 2022 2022.05.24(火) Hôtel New Otani Hakata 4F "Tsuru Room" ホテルニューオータニ博多 4階「鶴の間」

Programme

Mardi 24 mai 2022 2022年05月24日(火)

18:15 Accueil et cocktail 受付・カクテル

18:45 Ouverture des portes 開場

19:00 Discours de bienvenue 開会のご挨拶

19:15 Dîner gastronomique スペシャルディナー

20:30 Spectacle スペシャルステージ

21:00 Tombola 大抽選会

21:30 Fin 閉会







Avec la participation du maire de Bordeaux:

本ガラ・パーティーは、ボルドー市長ピエール・ハーミック氏

Hôtel New Otani Hakata

4F Tsuru Room

Tél.: 092-714-1111

https://www.kys-newotani.co.jp/en/hakata/

ホテルニューオータニ博多

4階 鶴の間

電話: 092-714-1111

https://www.kys-newotani.co.jp/hakata/







CHANNON TAITTINGER



GALA FUKUOKA CCIFJ 2021 - ガラ在日フランス商工会議所 2021の模様





Vos contacts pour cet evenement 「ガラ・パーティー 福岡2022」事務局

TOKYO 東京 Matthias Pellan

マチアス・ペラン Chef de projets événements イベント企画部 プロジェクトマネージャー

Tél.: 03-4500-6547 m.pellan@ccifj.or.jp 日本語/English/Français FUKUOKA 福岡 Jana Charles ヤナ・シャル Déléguée bureau Kyushu 九州デスク 代表

Tél.: 090-2397-9853 kyushu-desk@ccifj.or.jp 日本語/English/Français

bienvenue ighthat in the second containing the second containing



Le Gala Fukuoka de la CCI France Japon, une soirée gastronomique d'exception.

Chers membres, chers amis,

Nous avons le plaisir de vous convier à notre soirée de Gala : "Fukuoka 2022" qui se tiendra le mardi 24 mai à partir de 18h15 à l'hôtel New Otani Hakata.

La CCI France Japon vous propose un événement de prestige à Fukuoka, au cœur de la dynamique île de Kyushu : une région traditionnellement ouverte sur le monde et dont les liens avec la France ne cessent de grandir d'année en année.

Nous renouons notre partenariat avec la ville de Bordeaux afin de vous proposer une soirée exceptionnelle et célèbrerons également les 40 ans du jumelage entre Bordeaux et Fukuoka.

Une tombola, avec des lots prestigieux offerts par les plus grandes marques, animera également la soirée, que nous souhaitons le reflet de l'excellence française.

Toute l'équipe organisatrice du Gala se tient à votre disposition et vous attend nombreux le 24 mai prochain pour cette 9ème édition de notre Gala Fukuoka.

Jérôme Chouchan Président de la CCI France Japon

ガラ・パーティー福岡 九州最大の日仏交流イベント

拝啓、時下ますますご清祥のこととお慶び申し上げます。

2022年05月24日(火)18時15分より、ホテルニューオータニ博多にて、在日フランス商工会議所2022年ガラ・パーティー福岡を開催致します。

古くから世界に開かれた伝統を持ち、フランスとの繋がり も年々深まる九州の中心地福岡で、この素晴らしいイベン トが開催されることを大変嬉しく思います。

本年はボルドー市と福岡市にとって、記念すべき姉妹都市締結40周年です。今一度この関係を強め、祝う特別な一夜を開催したいと思います。

数多くの有名ブランドが豪華賞品を提供する、毎年恒例の 大抽選会も行われます。フランスの素晴らしい文化を皆様 にお伝えできれば幸いです。

5月24日、第9回目となるガラ・パーティー福岡で皆様にお会いできることを楽しみにしております。

在日フランス商工会議所会頭 ジェローム シュシャン

Marshall MCDONALD マーシャル・マクドナルド

Né à Pittsburgh aux États-Unis, Marshall McDonald est un saxophoniste nominé à plusieurs reprises aux Grammy Awards. Clarinettiste de formation classique, il est surtout connu pour avoir été pendant 15 ans, l'alto solo de l'orchestre Count Basie. Au cours de sa carrière, il a été membre de l'orchestre de Lionel Hampton, de l'orchestre Paquito D'Rivera, d'Abdullah Ibrahim and Ekaya, de l'orchestre de Chico O'Farrill, du Chari Persip Super Band, de l'Illinois Jacquet Big Band, et de l'orchestre The Family Guy à Carnegie Hall.

Pendant sa carrière, il a notamment joué avec Vanessa Williams, Bobby Caldwell, Aretha Franklin, les Four Tops, The Temptations, Wynton Marsalis, Nancy Wilson, Dee Dee Bridgewater, Patti Austinou ou encore Andra Day. Un récent enregistrement avec le label de musique américain Concord Records a été enregistré à l'Apollo Theatre pour commémorer le 100ème anniversaire de la naissance d'Ella Fitzgerald avec Andra Day, Patti Austin et de nombreuses célébrités.

À l'écran, il a notamment participé à The Thomas Crown Affair, Calle 54, Michel Leeb "Humor et Swing", The Conan O'Brien Show et PBS Austin City Limits. Marshall s'est produit au Newport Jazz Festival, Nice Jazz Festival, Playboy Jazz Festival, Festival de Jazz de Montreux, Royal Albert Hall Londres, Chicago Symphony Hall, Blue Note New York, Blue Note Osaka, Nagoya, Fukuoka et Tokyo, Iridium Jazz Club, Smalls Jazz Club, Minton's Jazz, Walt Disney Hall, ou au Bunkyo Hall Tokyo pour n'en citer que quelques-uns.

マーシャル・マクドナルドは 30年に渡って、New Yorkを拠点に世界で活躍してきたベテランプレーヤーである。特筆すべきは数々のグラミー賞ノミネートやLegendary Count Basie に20年在籍し、リードアルトのポジションで美しいスイングしたサックスのサウンドを守り通した。彼にとって特に誇るべき最近のレコーディングはElla Fitzgeraldの生誕100周年記念のアポロシアターで録音されたものである。Lionel Hampton, The Duke Ellington, Paquito D'Rivera, Tony Bennett, Bobby Caldwell, Aretha Franklin, Wynton Marsalis. など共演したミュージシャンは錚々たる顔ぶれでキリが無い。最近ではAbdullah Ibrahim and Ekayaの世界ツアーにバリトンプレーヤーとして回った。

アルトサックスはもちろんテナーサックス、バリトンサックス、ソプラノサックス、クラリネット、フルートもこなすマルチプレーヤーで、世界中から呼ばれるインターナショナルなミュージシャンである。

spectacle



reservation

Gala CCI France Japon Fukuoka 2022

在日フランス商工会議所ガラ・パーティー福岡 2022

Tarif adhérent ou invité par un adhérent

会員(または会員から招待される場合の)料金/名

38,000 JPY / 円 (TTC/稅込)

Tarif non-adhérent

非会員(または非会員から招待される場合の)料金/名





8 participants par table

1 テーブルの人数:**8**名

L'attribution des tables est faite par la CCI France Japon.

テーブル配置、テーブル内組み合わせの調整はガラ・パーティー事務局が担当致しま

Merci de nous prévenir en avance si vous avez des allergies alimentaires.

食物アレルギー等のリクエストはお早めにお知らせ下さい。

INFORMATION ご質問・お問い合わせ(ご予約窓口ではありません) **※ご予約は必ずオンラインフォームを入力してください(右記参照)**

Jana Charles ヤナ・シャル

kyushu-desk@ccifj.or.jp Tél.: 090-2397-9853

日本語/English/Français

Remarque 1 : Les places réservées devront être réglées dès réception de la facture qui sera émise après confirmation de votre réservation

Remarque 2 : Condition d'annulation des places réservées: Après le mercredi 20 avril 2022, la CCI France Japon ne sera pas tenue de rembourser les places déjà facturées.

注意事項1: ご予約受付後、請求書を送付致します。請求書到着後は直ちにお支払いをお願い致します。

注意事項2: 2022年04月20日(水)以降はキャンセル料を徴収します(請求額の100%)。

INSCRIPTION EN LIGNE (obligatoire)

Cliquez sur les images ci-dessous pour ouvrir le formulaire en ligne. Complétez le avec les informations demandées.

Date limite pour remplir le formulaire: jeudi 28 avril 2022.

座席予約確認フォームを入力する

オンライン登録は必須です

下記の画像をクリックすると、座席予約確認書が表示されます。 オンライン・フォームに必要な情報をご入力下さい。

申し込み期限: 2022年04月28日(木)





RECEVEZ VOS CARTONS D'INVITATION DIGITAUX

Nous vous enverrons les cartons d'invitation digitaux par email correspondants au nombre de places réservées. Vous pourrez utiliser ces cartons pour convier vos invités et vous enregistrer le jour du gala.

オンライン招待状を受け取る

予約人数分のオンライン招待状をメールで送付致します。 招待される方がいる場合、こちらをご本人に共有下さい。 ガラ・パーティー当日は受付にて本招待状をご提示ください。

RECEVEZ VOTRE PLAN DE TABLE

Nous vous enverrons votre plan de table quelques jours avant le gala si besoin.

出席者席次リストの入力

テーブル予約の場合は必要に応じて、メールにて席次リストをお送り致しま

3

Sponsor High

SPONSOR GOLD ゴールドスポンサー

300,000 JPY/円(TTC/税込)

Donnez de la visibilité à votre entreprise dans la région du Kyushu.

PLACEMENT PRIVILÉGIÉ POUR LES SPONSORS GOLD

- Un stand mis à disposition dans la salle de cocktail pour présenter vos produits et votre entreprise (plaquettes, kakemonos, distribution d'échantillons...).
- Diffusion d'un film promotionnel d'une durée maximale de 2 min.
- Votre logo publié dans le programme du Gala.
- Votre logo projeté sur l'écran au cours du dîner.
- Deux billets de tombola offerts à chacun de vos invités.

九州で貴社のビジビリティ機会を増やしませんか?

ゴールドスポンサーには座席の先行予約の特典があります。

- 企業 P R 用の専用デスクを会場内カクテルスペースに設置します。
- パンフレット、ポスター、バナースタンド、試供品等の設置が可能です (試食・試飲提供はご遠慮ください)。
- パーティー中に2分以内のPRビデオ投影が可能です。
- パーティー当日配付のプログラムに企業ロゴを掲載します。
- パーティー中にスクリーン上で協賛企業としてロゴを掲載します。
- 大抽選券の抽選券を参加者1名につき2枚提供します。

Merci d'envoyer une demande de sponsoring par e-mail à Matthias Pellan pour compléter les informations nécessaires.

Date limite pour la réservation de sponsorship : mercredi 13 avril 2022. Les entreprises sponsors ont la possibilité de réserver leurs places en priorité.

ゴールドスポンサーをご希望の方はマチアス・ペランまでメールにてご連絡ください。 一般座席予約の期限とは異なります。ご注意ください。 協賛申し込み期限: 2022年04月13日(水)

EMAIL: m.pellan@ccifj.or.jp









Exemple des Galas hors-Kanto 2021 / 2021年地方ガラ・パーティー ビジビリティ例:

- Carton d'invitation / 招待状
- Programme du gala / プログラム
- Kakemono / バナー
- Logo sur grand écran / パーティー中にスクリーン上でのロゴ掲載

CONTACT SPONSOR / 協賛に関する問い合わせ Matthias Pellan マチアス・ペラン m.pellan@ccifj.or.jp Tel: 03-4500-6547 Français/日本語/English

tombola to the second s

FAITES PARTIE DES ENTREPRISES DONATRICES!

DANS LA SALLE DE COCKTAIL

Tous les lots sont exposés pendant le cocktail d'accueil.

VISIBILITÉ SUPPLÉMENTAIRE POUR LES DONATEURS DES PREMIERS LOTS

Projection en image des lots sur grand écran et tirage sur scène (un représentant de l'entreprise donatrice est invité à remettre le lot au gagnant).

Pour offrir des lots, merci de remplir le formulaire en ligne «Bon de tombola» <u>avant le mercredi 20 avril 2022</u> en cliquant sur l'image des lots de tombola à droite. Valeur minimale par produit ou lot de produits : 5,000 JPY

ガラ・パーティーの大抽選会へ賞品を提供しませんか?

当日のカクテル会場に展示

賞品を展示し、参加者の方々にご覧いただきます。

上位賞品提供者への特典

パーティー中、スクリーン上で上位賞品の紹介があります。 上位賞品の抽選は舞台上で行われます。

テーブルギフトスポンサー募集

参加者全員にお土産を提供する協賛企業様を募集します。

賞品提供をご希望の場合は、右側の抽選会賞品提供申込み用紙へ必要事項を<u>2022年04月</u> <u>20日(水)</u>までにご記入下さい。

※商品単価は1個またはセットで5000円以上をお願いしております。





BON TOMBOLA 大抽選会 賞品提供申込フォーム

Cliquez sur l'image ci-dessous pour ouvrir le lien hypertexte.
Complétez le formulaire en ligne avec les informations demandées.
Date limite pour remplir le formulaire: mercredi 20 avril 2022.

下記の画像をクリックすると、ページが表示されます。 オンラインフォームに必要事項をご入力下さい。 申し込み期限: 2022年04月20日(水)





Merci de nous envoyer vos lots entre le mardi 10 et le vendredi 13 mai 2022 à l'adresse suivante :

賞品を提供される場合は、2022年05月10日(火)~05月13日(金)の期間中に、以下の住所までご送付頂きますようお願い致します。

CCI France Japon TOMBOLA

Nihonbashihoncho YS Bldg, 2-2-2 Nihonbashihoncho,

Chuo-ku, Tokyo 103-0023

在日フランス商工会議所 抽選会係宛

〒103-0023 東京都中央区日本橋本町2-2-2 日本橋本町YSビル

TEL: 03-4500-6547

CONTACT TOMBOLA / 大抽選会に関する問い合わせ

Matthias Pellan マチアス・ペラン

m.pellan@ccifj.or.jp Tel: 03-4500-6547

Français/日本語/English